

ستجبات الحانه

هزارم فصلی

Huram

Kıymetli Kardeşim
Muhammed Süleyman
muayyefakijetler temennisi ile
Kıymetli

۲۲. ستجبات بیرو و سماعی و سرف

قضاانی زاده اسکندر

استانبول و بایزید و مالیه قارشوسنه نورو ۱۸ توفوه ۱۸۳۶ استانبول

chamli iskender Beyazid n° 18 cons/ple

Telephon ۲۹۳۶ Stamboul

Caneyt KOSAL

دَرْ قَصْرِكَ هَمَزْ

Osman Beyin

عثمان بك رمورك هزارم پیر و

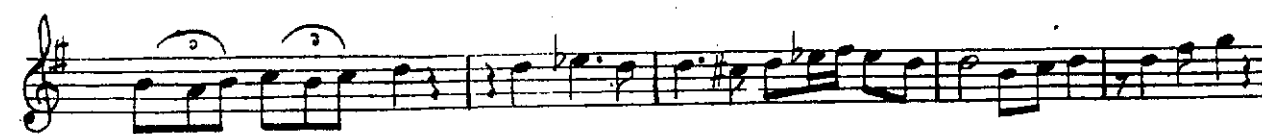
بمخفانه

Hüzzam Nefesi

دُرُوبِ کَبِیر



خانه ۳



کور قیاده اولور من بی جان نه دده افندی

4 Bede + 8-

یار دن کو دن ف تا
yar gieu ren ren fu ta

تا
ta

لور او ده
de o lour

لور
lour

hus

نو بی بی ها ها
nu by by be ha ha

ها
ha

نه سی نه
né si ne'

دی دی دی کو یان
di di di guir yan

سی
sy

نه سی سو
sy ne' su

زان ای مازآر جا نیم
zan Aman ey elja nim

مان آ دؤ می ش ا

زنجهیر
Zincir

The musical score is written on ten staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody is composed of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The lyrics are written in Persian script above the staff, with transliterated versions in Latin script below them. The score includes various musical notations such as accidentals (sharps, flats), slurs, and dynamic markings. The overall structure of the music suggests a traditional or folk style, with a focus on rhythmic patterns and melodic lines.

ran hēi dja nim yar Mada dami

gul gul guibi

git

méz c' lin lin dé'n A A

yi né dy dy dé guir

yan sy sy né

Su zan Amman. éy

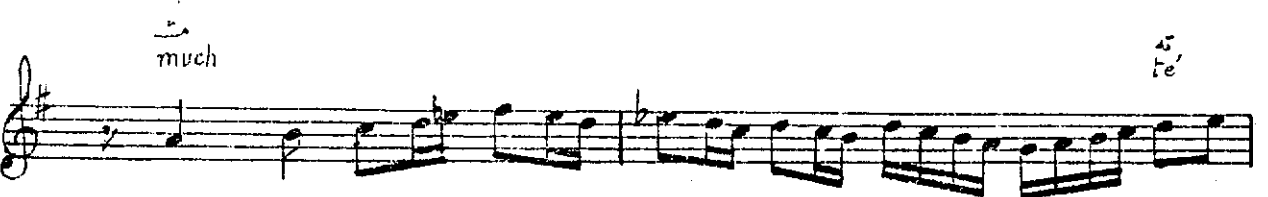
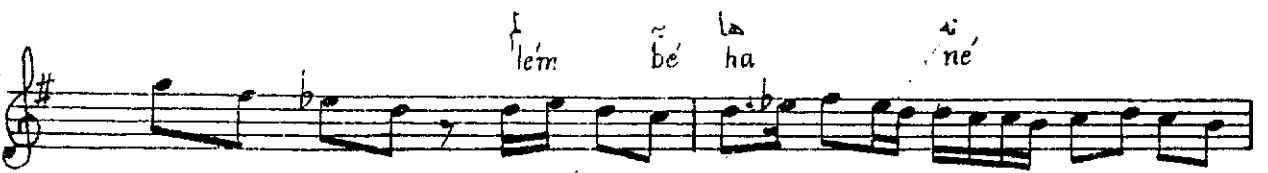
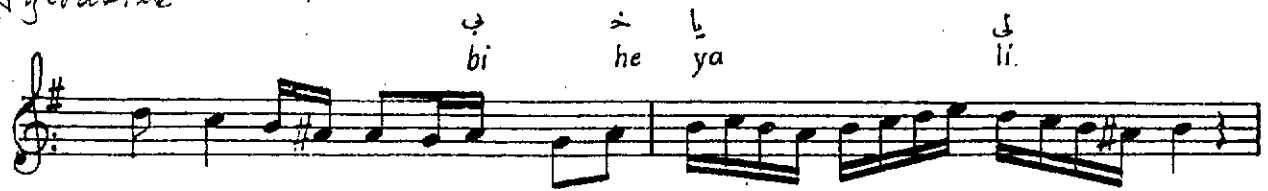
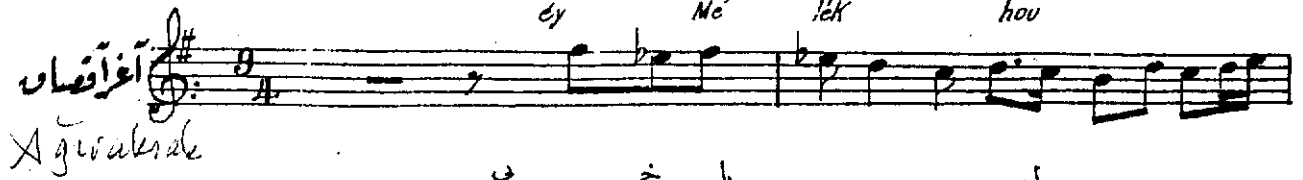
dja nim A man éi che'

hi dév ran hēi dja nim

نقوغوساغانك

ای ملک فو بیال کتری

Nikoğos



hus nu A nin
 dan be
 ri a dja nim
 آره قه
 Cova

نسه باب لطفك اوسون بوسر شور پد مرز موصلاي عجمي ماقده عجمانه قدي

nec ya bi
 Xigwackick
 lout foun ol Sour
 bou bou sé ri chou
 ri de' miz

آتش Alich ت' b' é ف' fén دیم dim
 سی sy نه' ne' یی yi بیل bil
 لوی lou ری لوی lou ri کور gueur سون sun
 دی dy دیم dé میز mix
 بوی beuy لب le لب is تیر tir ای ham.i
 دیر dé هر her دم d'ém دی di لی li گام gam
 دی dy دیم dé میز mix قرار

اولكى شرقينك آره نغمه سى چال شجقدر

کور مردم اویسویه فلک آما له
 ساری علی احمد بک

فنی سون اووی گور
 Fé soun ouy gour

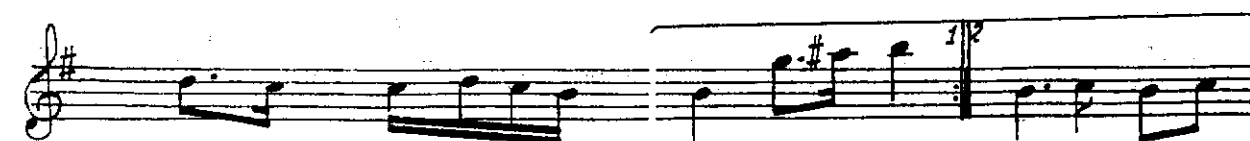
آغراقصا
 Agraqsa

لي مه لي
 li mé'

ما
 ma

آ
 A

لك
 leque



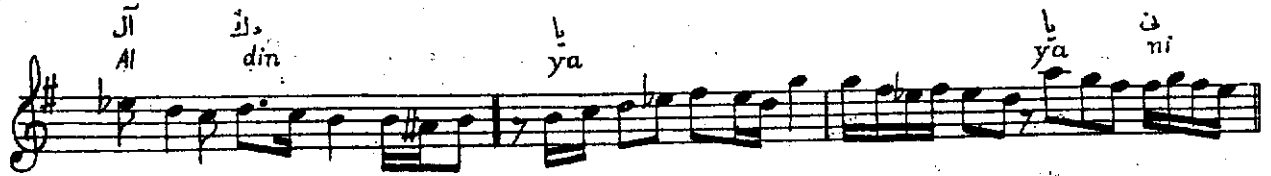
میلایه و باغیاری آلدک یانده

Remani Raza Bey

میل
Méi

آند دویب ای
Id dub Ag

دی یا
yari

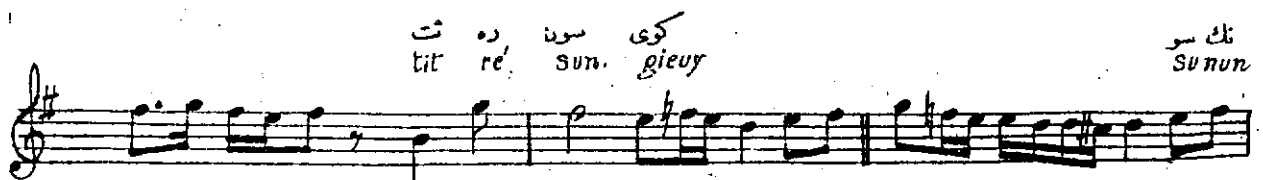




آفتاب
Akale

سینه نك عاشق شوریده سید پرده لرم

Solarikli Ahmet



اوس *us* تون *ton* ک ای ده *de i* ک *qui* کوز *gieuz*

کوز *gieuz* به به *be be* یم *yim*

بیم افندیك انداسك فیالنی کوز لرده سیه مم

Blindly

آقصا *Adams* ان *in* دا *da* مینه *minne* ه *he* یا *ya* لی *li* نی *ni*

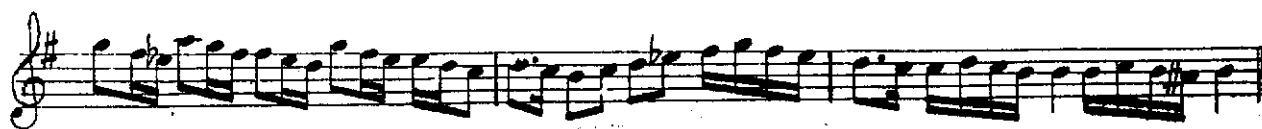
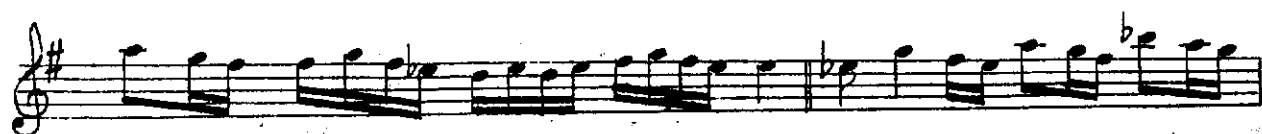
دن ده له کوز *gieuz le rimden* سی *si* له *le* مینه *mem*

قول *Kol* لا *la* رندا *rinda* ده و جان *djan.vi re* یم *yim*

باش *bach* کا *Ka* بر *bir* شی *chéi* دی *di*

له *le* مینه *mem* ۱ ۲ مینه *mem* ده سن کا با *Bana sen de*

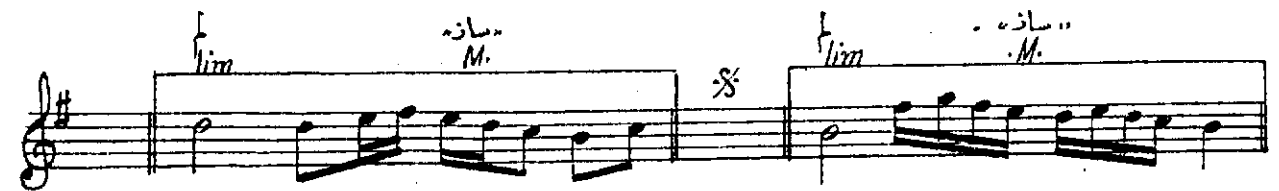
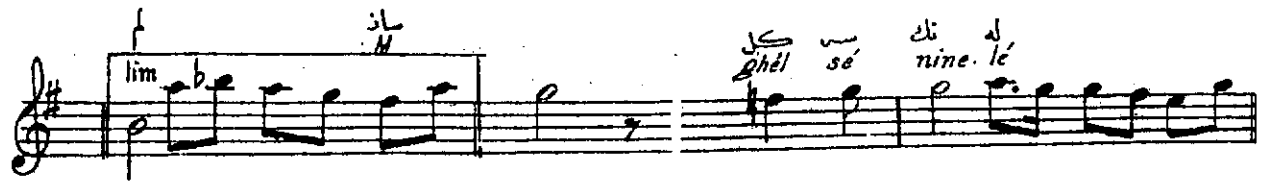
آ *dji* ماز *may* سک *san* جبر آ *quim. ler A* کیم *dji*



عشقك از وان وصالند ره بوقدر املسم قد پرتنجی بر الصبر افندی

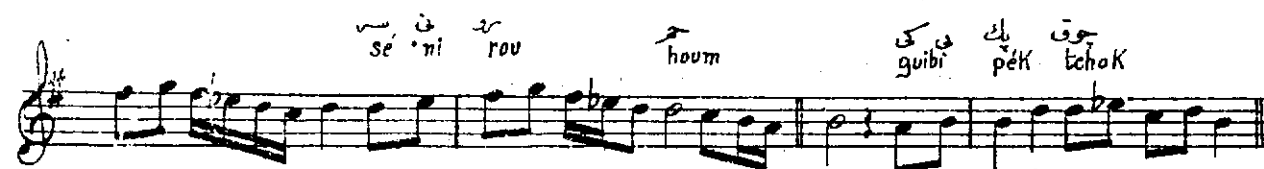
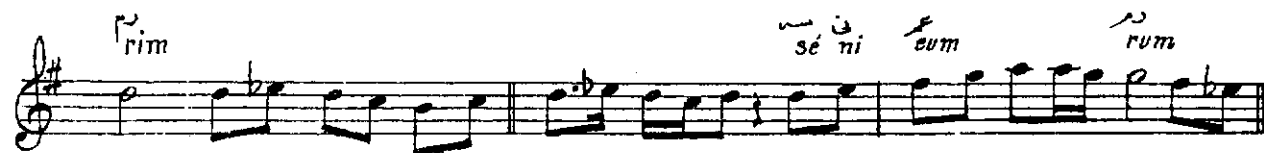
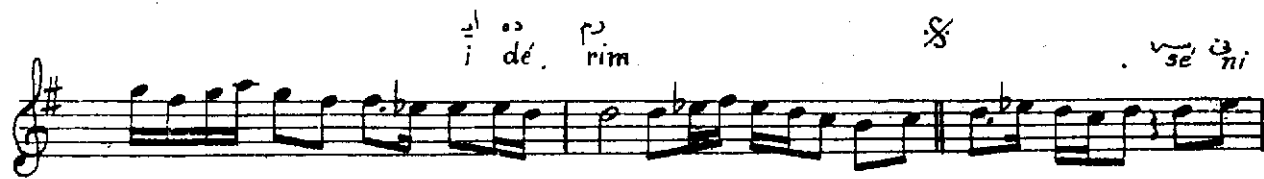
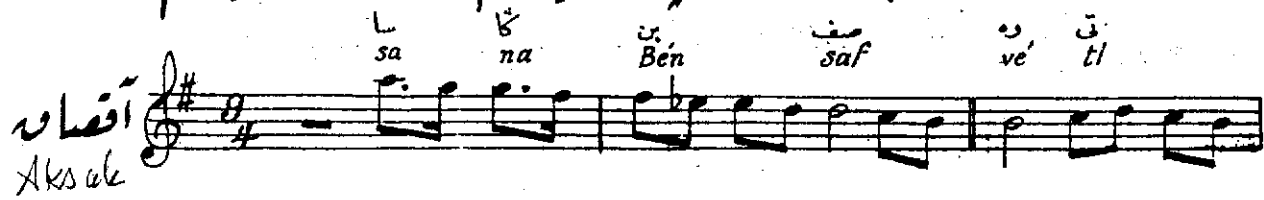
Kizil Sürmeli





ابراهيم افندي

کتابه صفوت قلمه پرستيدرم



hi mi Ach Kin la té

da vi i dé rim

Sé yé rim

آده نغمه Coda

بيليم كه بچي سن نه زمان سارا يه بلكسك

بيل فدينك

Ensemble

Bil mémqui Bé's ni Sé n. ne' za man

شكبه سماعي Singin Smaai

cha d i dé djeque sin

Mah. chér dé' mi dil

cha d i dé dje K gul i du ré' dje' K

Handwritten musical notation on a single staff. The notation includes a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody is written in a style that suggests a vocal line, with notes and rests. Above the staff, there are handwritten labels: "Sine" with a small symbol above it, and "Sine" with a small symbol above it. The notation is divided into two measures by a double bar line. The first measure contains a sequence of notes, and the second measure contains a sequence of notes, with a small "1" and "2" above the notes in the second measure.

حك اي دة djek
 ن س م ن بة ni. bér ba
 yo rom sé n
 Bén. Anla

The musical notation for the first line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of several eighth and sixteenth notes, with some rests. The lyrics are written above the staff, and the syllables are aligned with the notes: 'Bén. Anla' corresponds to the first two notes, 'yo' to the next, 'rom sé n' to the next three, 'ni. bér ba' to the next four, and 'djek' to the final note.

سك
sine

آرة نقيه
Codex



کور مردم عالمده وفا هیچ کیم نه بیمه افندی

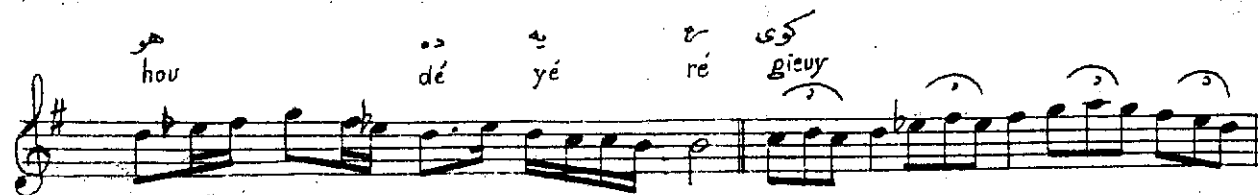
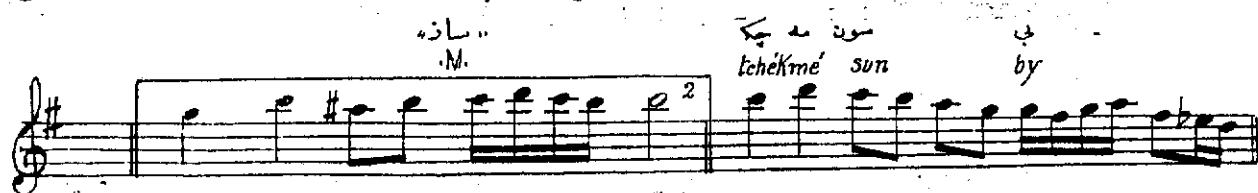
Sou l'insma?

A musical staff in G major (one sharp) and 6/8 time. The melody consists of eighth notes. Above the staff are lyrics in Arabic script and French: "كودم كودم" above "jeurme' dim", "A", "l'em", "dè", "vé", "fa". Below the staff is the handwritten title "Sou l'insma?".

te hiltch (r) (r) (r) (r) Na quim se den

[illegible]

sl: djan so dan so da L dja sl: nan.



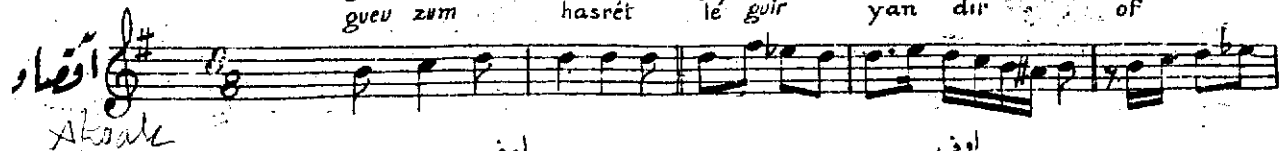
ستونی طایوس اندی

کوزم سر تنه کر باند

19

Kemani
Tatyas

کو ذر کو دت کر یان دو اوف
gueu zum hasrét lé guir yan dir of

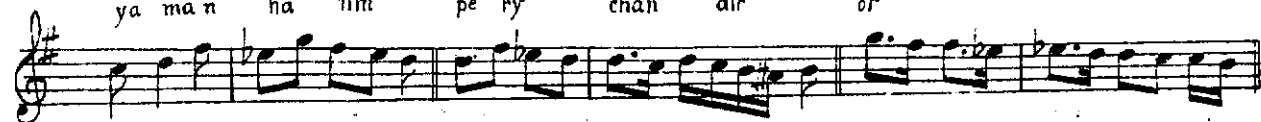


اوف
of

اوف
of



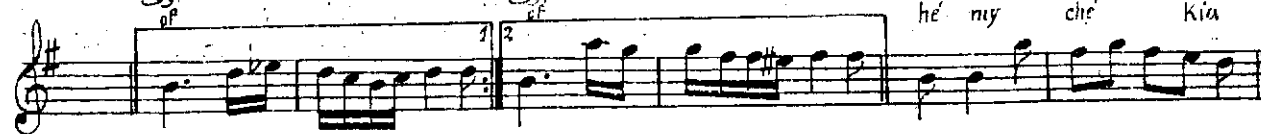
یا مان ها لی دی به شان در اوف
ya man ha lim pé ry chan dir of



اوف
of

اوف
of

ه می شه کا
hé my ché kia



ان دم
rim. ef

در غان
gan dir

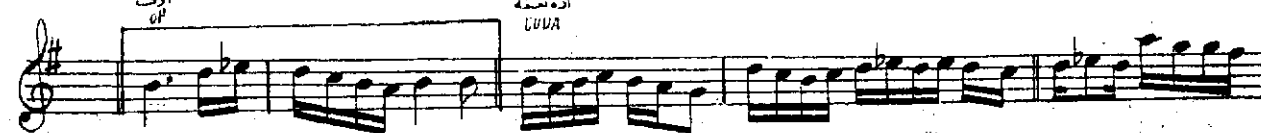
اوف
of

اوف
of



اوف
of

آه تنه
LUVA



قد ریت می ابراهیم اندی

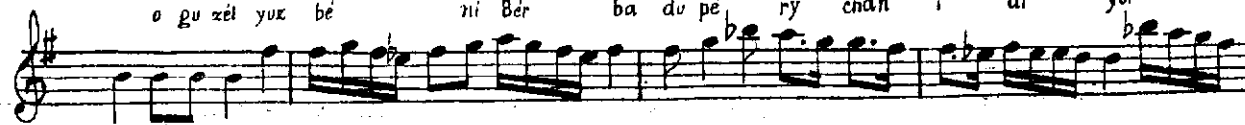
او کوزل یوز بنی بر باد و بر پشانه ابر سیر

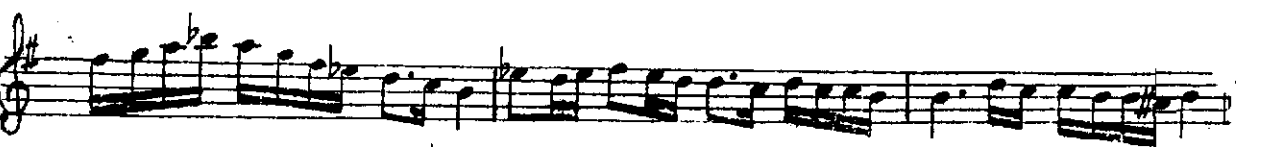
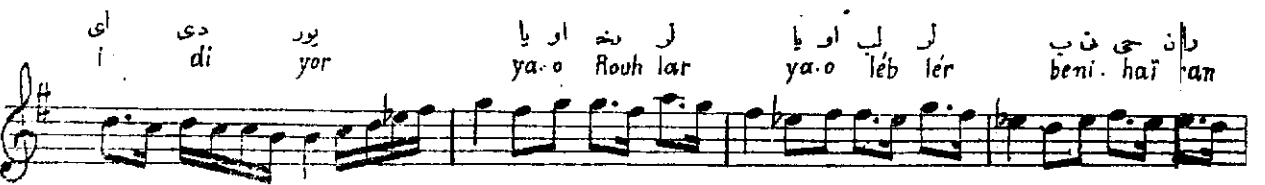
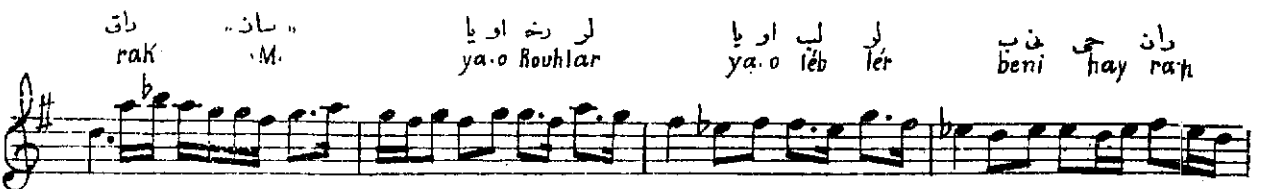
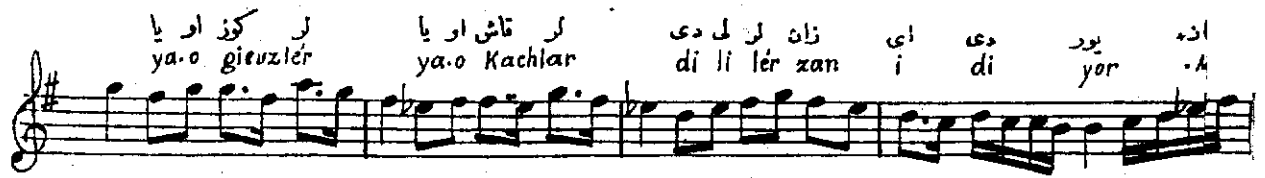
Klamet Kemani

یور دی ای شان دی به دو با بر غی ب یوز ذل کو او
yor di i chan i di yor ni bér ba du pé ry o gu zél yux bé



یور دی ای شان دی به دو با بر غی ب یوز ذل کو او
yor di i chan i di yor ni bér ba du pé ry o gu zél yux bé

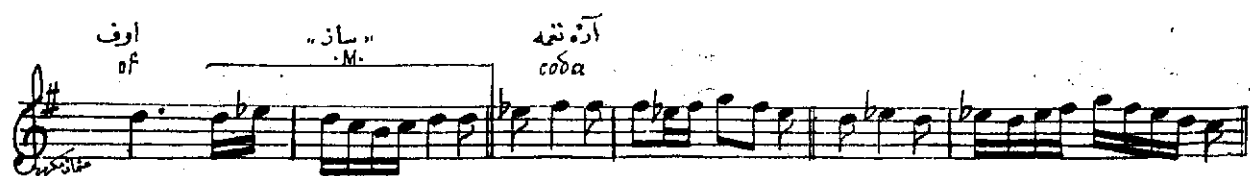


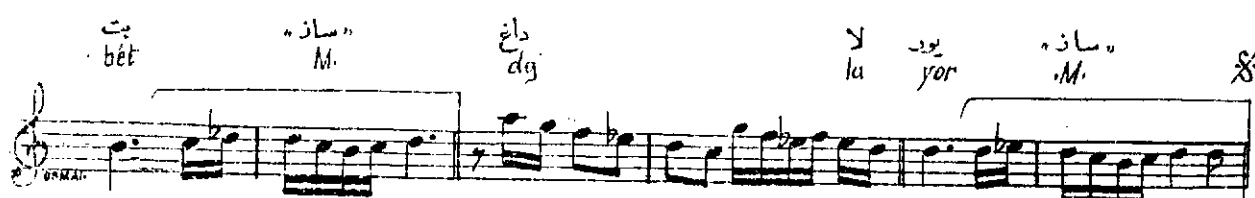
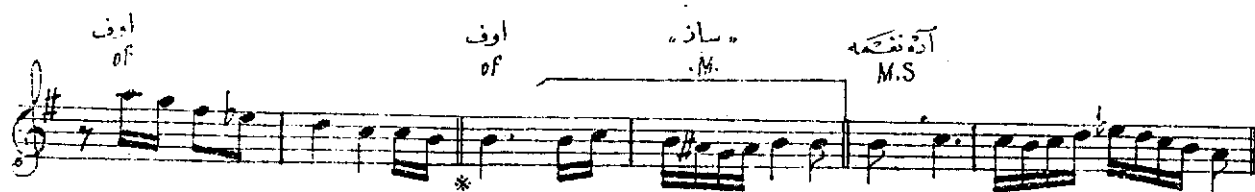
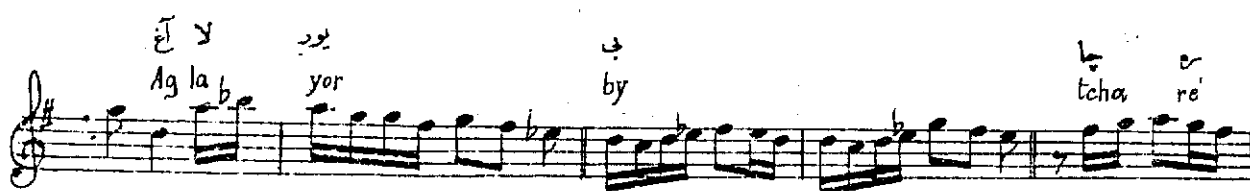
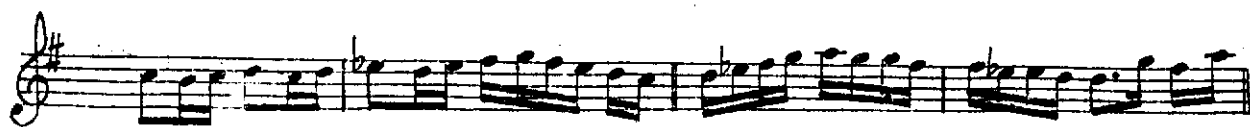


آرۀ نغمه نه يا ر ج



اسك مشيم سر نطه ما غدا بور شيخ ما جمار هم افنديك





[illegible]

مِسْمُ اَهْوَلَرِيكَ فَاَطْرَه سَيَّ اَزِي
سَيِّج مَاجِي رَهْمُ اَشْدِيكَ

Seely Place Edward F

چھ می آ هو
tchech mi A hou

لا رى
la ri

آغراقصا



Handwritten musical notation for the piece 'آغراقصا' (Aghraqsa). The notation is written on a single staff with a treble clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 9/4. The melody consists of several measures, including a rest followed by eighth and sixteenth notes, and a final measure with a quarter note and a half note.

تِسْ	تِسْ
nine.	ha

تا سی رے طے
ta sy ra ti

ze ly "ساز" S
ze ly .M.

کو نه
ne' gu

١
 ze ly "سا" M. 8 نه نه
 ne' gu

زل	سك
zél	Sine.

کوز ذل کو آ
gieux zél a gu

ذى شى
 zél sine.

كوز ذى كى آ
 a gu zél gieux

The musical notation is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some rests. The lyrics are written above the staff, with 'Zél sine.' on the left and 'a gu zél gieux' on the right.

لر زل کو لی
lér gu zél lu

ل
lér

59

ک زل ل ک
 gu zél lér gu

The first line of musical notation is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of several eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lyrics 'gu zél lér gu' are written above the staff, with 'ک' above 'gu', 'زل' above 'zél', 'ل' above 'lér', and 'ک' above 'gu'.

« ساز » لی ذه
ze ly

ساز. لی. نه
ze ly

"ساز" $\begin{matrix} \text{ly} \\ \text{ze} \end{matrix}$ $\begin{matrix} \text{ly} \\ \text{ze} \end{matrix}$ "ساز" $\begin{matrix} \text{ly} \\ \text{ze} \end{matrix}$

ایت دك اف كك
it dine of Kén dé vu

حی ران دی ری نو دك
hay ran nou ri dy dén

سو نه لی
su zé ly

بیلیئم دھاسن پک کو موہکسک

Handwritten: *Xyden*

Bi li rim da ha sen
پک کو
pék qu

tchu djék sine. Bi li rim da ha sen

پک کو چو چک سڱ
pek qu tchu dék sine .M.

گوي نور سڱ سڱ سڱ سڱ سڱ سڱ
gieuy num se' ni sév sé ni. sevd. né di yé

چک سڱ سڱ سڱ سڱ سڱ سڱ
djék sine .M. gueuy num. sé ni. sé ni. sév

۲۷

سەن دىنى ئەدىك سىڭ سەن "ساز" نى بىك جە نى
sə ni sérdi né di ye' djék sine. M. ni djé bine

ئىس تىگ نا ئىس تىگ نا ئىس تىگ نا ئىس تىگ نا ئىس تىگ نا
is tig na naz i dé djék sine M.

نى بىك جە نى ئىس تىگ نا ئىس تىگ نا ئىس تىگ نا ئىس تىگ نا
ni djé bir is tig na naz i dé djék

سىڭ سەن "ساز" آدە نغەمە سىڭ
sine M. cōba

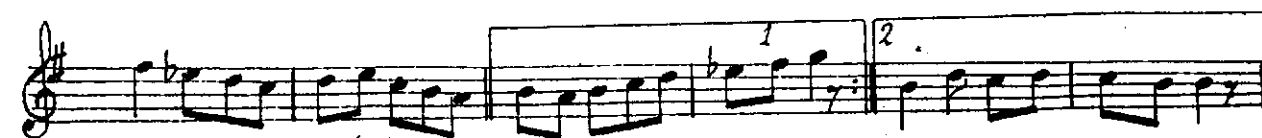
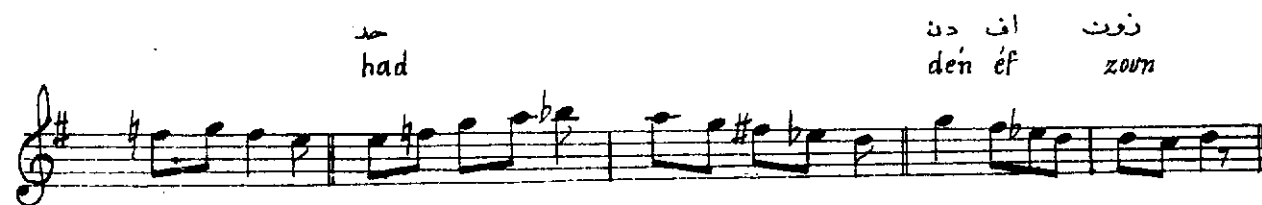
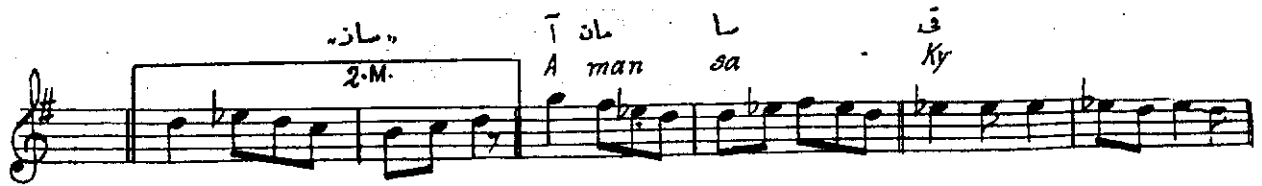
کساره طالعهم ختم اویفون شوقی بک

qu cha dé tu li im hém

شورجه

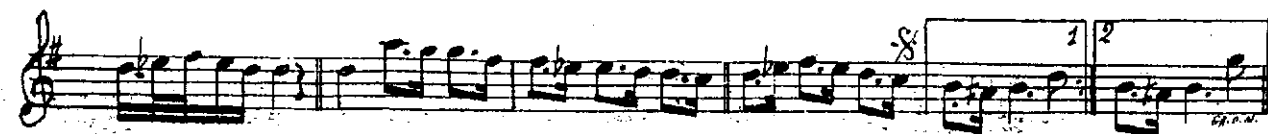
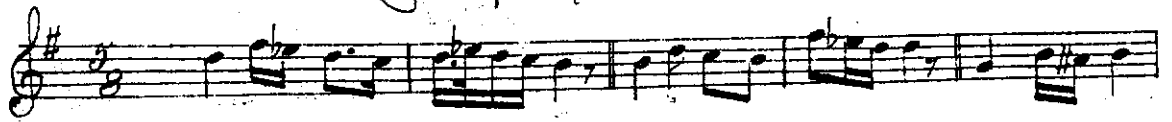
Culuma

Bah tim ouy gourm "ساز" M.



یوسف پاشا ناک هزارم ساز سماعی

Yusuf Paşa'nın Hürkan-ı Saz Semâisi



هزام فصله کی شرقی

شرقی

سینه نک عاشق شوریده سید یوسه لرم
اوسنک سینه بلور کیم یوزلر سورده رم
تند سوره کونک اوسنک ایلکی کوزیکیم . نغزات

شرقی

انسانک خیالی کوزلرمد سبله مم
قولرند جانورده بجه بقدر شی دیلم مم
بکاسنک آبرورده کیملد آبریدیم مم . نغزات

شرقی

عشقک ازاده وصالده ده یوقدر اعلیم
قلبم آفت زده لهج و محنت کوزده لم
کل مشطه دم ماضی به حسابده لم
بیلیمک خدر می لهج کدی شباهم کورده لم

شرقی

سکایه صغوت قلمله بر منته ایدرم
منی عمرم منی روم کج یلک میورده رم
الم روم می عشقک ندای ایدرم = نغزات

شرقی

بیلیم کیم منی سینه نه زمانه شاد ایدر جملک
محسوسه می دلداد ایدر جک کولدر بر جملک
به آطیورم سمد منی بر باد ایدر جملک
بودله اوزد رک اکدر رک اوزدر بر جملک

شرقی

کوردم عالمده وفا هیچ کیمده نه
کیدم آنده جاننده ده جاناننده ده به
هیکسوده بریورده بر کولم کدر : نغزات

۲ عثمانیه بک هزام بیروی

۴ بته - دده افندی

کورده قتاده اولور من بی جهانده نه
عجب بجامی بیلر ناز ناز کانه نه
هزام کل کج کفر الذله آینه
قایلمسه آه کیم بیلیم اور لر بانه نه
دیده کرایه سینه سوزا آما نه ای جانم
آما نه ای بار زمانه

۶ شرقی

ای ملک فوجیال کندی
وصلتک عالم بهانه مشدی
نوبهارم من و آنکده بری
وصلتک الخ

۷ شرقی

نشه باب الطفاک اولسوده یوسر شوریده من
آج اقدم سینه بلور کور سوده دیورده من
بودله استرمام ایدر قدر دم دل عم دیده من
آج اقدم الخ

۸ شرقی

کوردم اولسوده فلک آما لم + آغدرم قدر دم برکم اقبال
آغله ای دل آغله دور مالم = " " "

۱۰ شرقی

سبل ایدر باغباری الدک با نغمه
به وفا هر جای بازده شانکده
عاشقک قیس می قصه کجانه
به وفا هر جای الخ

۱۹ - شرق

کوزم منغه کر یاند
بیاده عالم پریشانده
قصیده کارم افغانده
آمانه عالم پریشانده

۲۰ - شرق

او کوزل یوز بنی بر باد ویریشاده ایید یوز
یا او کوزل با او قاسلر دی لر زاده ایید یوز
برینی ، جلوه سی ، عشوه سی شویله بر او
یا او خللر یا اولبلر بنی حیرانه ایید یوز

۲۱ - شرق

صولدم آرنده آنده عشقه نظر بر او عالم
زنده الداندم قایلیدم س کجی بر ظالم
لصدم اولدی کر یه لر مائلی استقباله
زنده الخ

۲۲ - شرق

مفتوحه اولدی سه شه خور باده جربانه
عطف نظر انیم حینستانه زمانه
حیرانه ایده لی همه بنی منگده کی آنه
عشقک المی قد می دونه روی کمانه
منوره دکن باشمادی کوز زده جربانه

۲۳ - شرق

اوف - اشک میتم منظره میا غلو بور
آغلو بور بیچاره کوکلم آغلو بور
سینه می ناز محبت داغلو بور
آغلو بور بیچاره کوکلم آغلو بور

۲۴ - شرق

میشم آهولر نیک خاطره سی تا ازل
نه کوزلسک آکوزل کوزلی کوزلر کوزده لی
اینگ اکنده و حیرانه نور دیده ک سوزده لی
نه کوزلسک الخ

۲۶ - شرق

بیلیم دهقاسه یکه کویر جکسک
کوکلم سی سوری نه دیر جکسک
نجیه بر اشتفا و ناز اید و جکسک
نقرا ت

۲۷ - شرق

کشاره طالعیم هم مجتهد او بیغوت
آمانه ساقی بکاهیچ دور مدتی صوره
غمم بویه زوده و شوقم مدد افزوت
آمانه ساق الخ

۲۹ - شرق

کل غیبه بمسلم نیک سحره یاندم
قصیبات کوزده لم به سی کندم کجی ماندم
بیلیم نه اچوره جلوه قنانه فاندیم
قصیبات کوزده لم الخ

۳۰ یوسف یا سنانک لفرام ساز سماعی

۳۱ کفر
۳۲

کلیجه می صده فهمی بل طرفه نه ترتیب و تصحیح اولمشر